

Highest Signs: Translating the Quran Beheld

Lesson 82

(Mursalat : 36 - 41)
(The Winds Unleashed)

Sheikh Nuh Keller

36. Nor be given leave to proffer
excuse.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

- This verse is the compliment of the preceding verse in finishing off the scenes of yawm al-qiyama with the psychological state of those undergoing them
- They would make long and hard excuses, but they are not permitted
- Here they stand, before being thrown into the torments of hell.

Fa ya'tadhirun

- nominative form of the verb: more energetic and indicative of the sweeping excuses they would give if only they had the chance

37. Woe that day to criers of lies.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

- The kuffar are only good for one thing: taking admonition from.
- we should take admonition from them about the tremendous significance of one's life and death

38. 'This is the Day of Final Judgement:
We have gathered you and the ancients
together.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ۚ

Hadha:

- Demonstrative pronoun of the close
- Because those addressed by the verse are actually there and then
- from talking about them to talking to them; a change of scene

Yawm al-Fasl

- Fasl is the day of decision; decisive
- To know is to distinguish; what something includes and excludes
- to make something clear-cut; the final concluding say
- There is only one such day

Jam'

- jinas: two opposite terms (jam' and fasl) to give freshness
- all mankind gathered together from the ancients to the entire umma of the Prophet
- between truth and falsehood; he who speaks for and upholds the truth, and he who advocates falsehood

Those addressed are the kuffar from ummat al-da'wa
a message to all people; all shall be subject to judgment

39. 'So if you have any wile, just use it on Me!'

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾

Kayd

- using one's craftiness to arrange means to harm someone
- manipulate some matter in which there is something hateful for the person being schemed against

Fa

- Fa is fa of consequence of an unspoken antecedent; the wiles that the kuffar planned for the Prophet and the believers
- the verse stipulates a necessary condition for them that they are powerless
- They do not have any ruse to nullify Islam
- they have no plot to evade punishment
- They are reduced to abase submission before Allah

40. Woe that day to criers of lies.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

When you were in the dunya you used to flaunt your wealth. where is it now, on the Day you will understand what it meant “Woe that day to the criers of lies.”

41. Verily the godfearing shall be
in magnificent folds of shade, and countless springs.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ٤١

Muttaqin

– Those who worship nothing besides Allah and recognize the shahada

Dhilalin wa 'uyun

- Allah shifts from the panic-stricken and stymied state of those who cried lies to a very different scene
- Those who took Allah at His word, followed the prophets and excelled in good works
- a brief description of their reward. the main theme of this sura is warning
- vastness and peace of His divine ceaseless honoring of the muttaqin: those who took every precaution against kufr or takdhib

Fi

- preposition in reference to the first two words
- Literal circumstantiality
- Multitude of springs will be all around the believers

Dhilal

- True shade
- Infinite shade from the layers upon layers of trees
- Evulgent grace and incomparable pleasure
- Indefinite for takthir

'Uyun

- no shade or spring in this world can even come close to those in paradise
- Indefinite for takthir

Questions and Answers from Previous Session

